



SAFETY INSTRUCTIONS

CZ

Spínací výkon ZAP/VYP 300 W/230 VAC

Vestavný dálkové ovládaný stmívač CMR-300 a vestavný dálkové ovládaný spínač CMR-1000 jsou určeny pro bezdrátové zapínání, vypínání a stmívání svítidel a jsou jednoduše zamontovány do přívodu. Nastavený jas si přístroj pamatuje i po zapnutí a vypnutí.

MONTÁŽ:

Na omítku: Např. za stínidla, garnýže, v barech a kuchyních, v dřevěných stropech atd. pomocí šroubového spojení s upevňovacími sponami.

Pod omítku: Do vhodné instalační krabice s vnitřním průměrem min. 65 mm, přičemž upevňovací spony lze v případě potřeby odломit. V tomto případě je pro snadnější vyjmutí pomocí kleští určen výstupek v krytu.

Připojení proudu se provádí na označené svorky (VSTUP/VÝSTUP = IN/OUT). Je nutné dbát na to, aby spínán byl vždy jen vstup označený „L“. Tam musí být připojená fáze! Na VSTUP/VÝSTUP označený jako „N“ se připojuje nulový vodič. Uzemnění – pokud je potřebné – se vede přímo ke spotřebiči (viz nářeky).

Aby se přijímač přizpůsobil vysílací, nastavte dva otočné přepínače na zadní straně přístroje (pokud je to potřebné) pomocí šroubováku následujícím způsobem:
Nastavte **SYSTÉMOVÉ PÍSMENO** (rodina kódů A až P). Toto písmeno **musí** souhlasit s písmenem na vysílaci.

Nastavte **OTOČNÝ PŘEPÍNAČ** pro číslo přístroje (1 až 16).

Toto číslo se přímo volí na dálkovém ovladači – bez dalšího nastavování. Přitom se doporučuje nejprve používat číslice 1-4, aby vysílač nejdříve zůstal v rámci spínací skupiny I.

VÍCENÁSOBNÝ PROVOZ:

Pokud má být záměrně spínáno více přístrojů najednou, je možné jedno číslo přístroje zadávat v libovolném počtu.

POKYNY PRO PŘÍPAD PORUCHY

Přístroj nespíná:

Chybí napětí (230 V)! Zkontrolujte baterii (napětí 12 V) ve vysílaci (dosah). Případně ovládejte otočný spínač a posuvný spínač vícekrát za sebou, pokud se na kontaktech vyskytla koroze v důsledku vlhkosti.

POZNÁMKA:

Vyvarujte se odstinění kovem!

Při použití venku proveďte montáž do zásuvek chráněných proti vlhku!

A = Vstup (L popř. fáze)
B = Výstup (L popř. fáze)
C = Výstup (N popř. nulový vodič)
D = Vstup (N popř. nulový vodič)
E = UZEMNĚNÍ

* stmívač => CMR-300

A = ingresso (L - fase)
B = uscita (L - fase)
C = uscita (N –neutro)
D = ingresso (N –neutro)
E = FILO DI TERRA

* dimmer => CMR-300

A = entrada (L, resp. fase)
B = saída (L, resp. fase)
C = saída (N, condutor neutro)
D = entrada (N, condutor neutro)
E = CONDUTOR DE TERRA

A = giriş (L ya da faz)
B = Çıkış (L ya da faz)
C = Çıkış (N ya da nötr iletken)
D = Giriş (N ya da nötr iletken)
E = TOPRAK İLETKEN

A = sisääntulo (L eli vaihe)
B = ulostulo (L eli vaihe)
C = Ulostulo (N eli neutraalijohto)
D = Sisääntulo (N eli neutraalijohto)
E = MAADOITUSJOHTO

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

I Potere di rottura ON/OFF 300 Watt/230 V AC

Il radiodimmer da incasso CMR-300 e il radiointerruttore da incasso CMR-1000 sono indicati per l'accensione/spengimento wireless e la regolazione della luminosità degli apparecchi d'illuminazione e si installano con semplicità nella linea di alimentazione. La luminosità impostata viene mantenuta all'accensione e allo spegnimento.

MONTAGGIO:

Esterno: si montano con viti utilizzando le apposite linguette di fissaggio, p. es. dietro pannelli, modanature, bar e cucine, in soffitti in legno, ecc.

A incasso: in una scatola di distribuzione da incasso idonea con diametro interno min. 65 mm; in questo caso è possibile rompere e rimuovere le linguette di fissaggio. Per questa evenienza, per agevolare la rimozione con una pinza è prevista una sporgenza nella scatola di alloggiamento.

L'allacciamento della corrente viene eseguito negli appositi morsetti (INGRESSO/USCITA=IN/OUT). Attenzione: si deve collegare solo l'ingresso contrassegnato da "L". Qui si deve collegare anche la "fase"! All'INGRESSO/USCITA contrassegnato da "N" viene collegato il "neutro". Il collegamento a terra, se necessario, viene condotto direttamente all'utenza (v. schizzo).

Per adeguare il ricevitore al trasmettitore, impostare nel modo seguente i due selettori a rotella che si trovano sul retro del dispositivo (se necessario) con un cacciavite:

Definire la **LETTERA DEL SISTEMA** (codice casa o famiglia da A a P). Questa lettera **deve** corrispondere alla lettera del trasmettitore.

Impostare il **SELETTORE** per il numero di apparecchio (da 1 a 16).

Questo numero viene richiamato direttamente nel trasmettitore manuale, senza ulteriore impostazione. Si raccomanda di utilizzare prima i numeri 1-4, in modo che in seguito sia possibile restare nel gruppo di commutazione I nel trasmettitore.

FUNZIONAMENTO MULTIPLO:

Se si desidera commutare contemporaneamente più apparecchi, naturalmente è possibile assegnare più volte uno stesso numero.

POSSIBILI PROBLEMI:

L'apparecchio non si accende:

Non c'è tensione (230 V)! Verificare la batteria (tensione 12 V) del trasmettitore (portata). Eventualmente, provare ad azionare ripetutamente le rotelle e gli interruttori a scorrimento in caso di presenza di corrosione da umidità nei contatti.

ATTENZIONE:

Evitare le schermature metalliche!

In caso d'impiego all'aperto installare in cassette per ambienti umidi!

A = ingresso (L - fase)
B = uscita (L - fase)
C = uscita (N –neutro)
D = ingresso (N –neutro)
E = FILO DI TERRA

* dimmer => CMR-300

A = entrada (L, resp. fase)
B = saída (L, resp. fase)
C = saída (N, condutor neutro)
D = entrada (N, condutor neutro)
E = CONDUTOR DE TERRA

A = giriş (L ya da faz)
B = Çıkış (L ya da faz)
C = Çıkış (N ya da nötr iletken)
D = Giriş (N ya da nötr iletken)
E = TOPRAK İLETKEN

A = sisääntulo (L eli vaihe)
B = ulostulo (L eli vaihe)
C = Ulostulo (N eli neutraalijohto)
D = Sisääntulo (N eli neutraalijohto)
E = MAADOITUSJOHTO

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

DK

Omstillingseffekt EIN/AUS 300 Watt/230 VAC

Den radiostyrede indbygningisdæmper CMR-300 og den radiostyrede indbygningssomtiller CMR-1000 er egnet til trådløs tænd og sluk og dæmpning* af lamper og indbygges let i tilledningen. Den indstillede lysstyrke fastholdes ved ind- og udkobling.

MONTAGE

Overpuds:F.eks. bag blændere, karnis, bar og køkken, i trælofter osv. i kraft af skrueforbindelse via fastgørelseslaskerne.

Underpuds: I en egnet underpuds-fordeleråse med mindst 65 mm indvendig diameter, hvor fastgørelseslaskerne ved behov kan brækkes af. For det tilfælde er huset forsynet med en "næse", så det er let at tage ud med en tang.

Strømtilslutningen sker på de markerede klemmer (EINGANG/AUSGANG = IN/OUT). Man skal sørge for, at kun indgangen mærket med „L“ bliver tilsluttet. Der skal „fase“ også klemmes på! Nullederen tilsluttes den med „N“ betegnede EINGANG/AUSGANG. Jordtilslutningen, hvis den er nødvendig, ledes direkte til forbrugeren (se skitse).

For at tilpasse modtageren til senderen skal du indstille de to drejekontakter på apparatets bagside med en skruetrækker (hvis det er nødvendigt) som følger:

Fastlæg **SYSTEMBOGSTAV** (Hus- eller familiekode A til P). Dette bogstav **skal** stemme overens med bogstavet på senderen.

Fastlæg **DREJEKONTAKT** for enhedsnummeret (1 til 16).

Dette nummer afkaldes direkte på håndsenderen – uden yderligere indstilling. I den forbindelse anbefales det at bruge numrene 1–4 for foreløbig at forblive i valggruppe I på senderen.

FLERDOBBELT DRIFT:

Hvis flere enheder skal omstilles samtidig, kan du naturligvis tildele et enhedsnummer vilkårligt mange gange.

AFHJÆLPNING AF FEJL

Apparatet virker ikke:

Ingen spænding på (230 V)! Kontroller batteri (spænding 12V) i senderen (rækkevidde). Aktiver drejekontakt og skydekontakt flere gange, hvis der optræder korrosion på kontakterne som følge af fugtighed.

VÆR OPMÆRKSOM PÅ:

Undgå metallisk afskærmning! Bør ved udendørs brug indbygges fugtigheds-beskyttet!

A = Indgang (L hhv. fase)
B = Udgang (L hhv. fase)
C = Udgang (N hhv. nulleder)
D = Indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

* dæmpning =>CMR-100

A = entrada (L, resp. fase)
B = Saída (L, resp. fase)
C = Saída (N, condutor neutro)
D = Entrada (N, condutor neutro)
E = CONDUTOR DE TERRA

A = giriş (L ya da faz)
B = Çıkış (L ya da faz)
C = Çıkış (N ya da nötr iletken)
D = Giriş (N ya da nötr iletken)
E = TOPRAK İLETKEN

A = sisääntulo (L eli vaihe)
B = ulostulo (L eli vaihe)
C = Ulostulo (N eli neutraalijohto)
D = Sisääntulo (N eli neutraalijohto)
E = MAADOITUSJOHTO

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

A = indgang (L hhv. fase)
B = udgang (L hhv. fase)
C = udgang (N hhv. nulleder)
D = indgang (N hhv. nulleder)
E = JORDLEDER

FIN

KytKentäteho PÄÄLLE/POIS 300 W/230 VAC

Kauko-ohjattava upposennettu himmennin CMR-300 ja kauko-ohjattava upposennuskytkin CMR-1000 soveltuvat lampujen langattomaan päälle- ja poiskytkentään ja asennetaan yksinkertaisesti vain tulojohdolle. Säädetty kirkaustaso säilyy päälle- ja poiskytkennässä.

ASENNUS:

Pinta-asennus: Esimerkiksi varjostimien, tuotiloistojen taakse, baareissa ja keittiöissä, puisiin sisäkattoihin ruuviliitännällä kiinnityslistojen avulla.
Uppoasennus: sopivaan upposennus-jakorasian, jonka sisähalkaisija on vähintään 65 mm, jolloin kiinnityslistat voidaan tarvittaessa murtaa pois. Tämä käy helpoimmin irottamalla pihdeillä ”korvakkeista”.

Itse virtaliitääntä suoritetaan merkityillä liittimillä (SISÄÄNTULO/ULOSTULO = IN/OUT). On huomioitava, että vain "L"-kirjaimella merkitty sisääntulo kytketään. Siihen pitää myös "vaihe" kytkää. "N"-kirjaimella merkittyyn -SISÄÄNTULO/ULOSTULO - liitetään "neutraalijohto". Maadoitus (sikäli kun tarpeen) johdetaan suoraan käyttölaitteeseen (katso piirros).

Vastaanottimen sovitamista varten lähettimelle asennetaan kaksi vääntökytkintä laitteen takaisivulle (jos tarpeen) ruuvivääntimellä seuraavasti:
Määritä **JÄRJESTELMÄKIRJAIN** (talo- tai perhekoodi A - P). Tämän kirjaimen **pitää** täsmätä lähettimen kirjaimen kanssa.

Määritä **VÄÄNTÖKYTKIN** laitenumeroa varten (1 - 16) .

Tämä numero kutsutaan käsikytkimellä suoraan – ilman lisäasennuksia. Tällöin on suositeltavaa käyttää ensin numerot 1–4, jotta lähettimellä pysytään ensin kytkentäryhmässä I.

MONIKÄYTTÖ:

Jos tarkoituksella useampia laitteita kytketään samanaikaisesti, voidaan tietysti laitenumero antaa niin usein kuin halutaan.

OHJEET VIANETSINTÄÄN:

Laitte ei kytkeydy:

Virtaa (230 V) ei ole! Tarkista lähettimen (toimintasäde) paristo (jännite 12 V) Käytä vääntökytkintä tai työntökytkintä tarvittaessa useamman kerran, siltä varalta, että koskettimien on tullut kosteuden aiheuttamaa korroosiota.

HUOMIOITAVAA:

Metallisia häikäisysojia vältettävä! Jos käytetään ulkotoiloissa, on asennettava kostean tilan rasiaan!

A = sisääntulo (L eli vaihe)
B = ulostulo (L eli vaihe)
C = Ulostulo (N eli neutraalijohto)
D = Sisääntulo (N eli neutraalijohto)
E = MAADOITUSJOHTO

A = indgang (L hhv. fase)
B = ulostulo (L eli vaihe)
C = Ulostulo (N eli neutraalijohto)
D = Sisääntulo (N eli neutraalijohto)
E = MAADOITUSJOHTO

A = indgang (L hhv. fase)
B = ulostulo (L eli vaihe)
C = Ulostulo (N eli neutraalijohto)
D = Sisääntulo (N eli neutraalijohto)
E = MAADOITUSJOHTO